



Ville de  
**Rouyn-Noranda**  
Fierté • Solidarité • Savoir

# Budget 2014

## Le discours du maire





## DISCOURS SUR LE BUDGET 2014

Présenté par le maire  
Mario Provencher  
le 16 décembre 2013

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

C'est le sixième budget municipal que je présente en tant que maire de la Ville.

Cet exercice est toujours périlleux puisqu'il se situe entre la très grande volonté de chaque élu d'offrir le meilleur à notre population et la capacité de payer des contribuables.

Cet équilibre, reflété dans le budget municipal 2014, est le résultat de la somme de besoins incontournables et d'une volonté de développement planifié dans une continuité logique.

Nous avons besoin de nouveaux logements pour différentes clientèles. L'annonce par le gouvernement du Québec d'une participation majeure dans le projet de la Ville et piloté par l'Office municipal d'habitation, visant à construire 72 nouveaux logements sociaux, viendra répondre en partie à ces besoins.

Les efforts de la Ville pour encourager la construction domiciliaire se font sentir positivement. Pas moins de 484 nouveaux logements ont été créés en 2013.

Bien sûr, il faut poursuivre le maintien et l'amélioration de nos infrastructures municipales. Nous savons tous que ces équipements doivent être correctement entretenus, non seulement pour assurer le service aux citoyens, mais aussi pour éviter des réparations encore plus coûteuses suite à des bris majeurs.

Nos efforts de développement seront principalement tournés vers la réfection de nos services aéroportuaires. L'aéroport régional de Rouyn-Noranda est un des principaux piliers de notre développement économique. Il soutient pas moins de 800 M\$ d'activités économiques, principalement reliées au développement des richesses nordiques, minières et hydroélectriques.

L'édifice construit à la fin des années 60 a besoin d'être renouvelé pour répondre aux normes et aux besoins actuels de nos clients. Nous sommes confiants que ce projet prendra son envol au cours de l'année 2014.

Nous vous invitons à prendre connaissance du budget de votre ville. Il est le principal outil d'un conseil municipal qui ne ménage pas ses efforts et qui travaille sérieusement et consciencieusement à l'administration et à l'essor de Rouyn-Noranda.

***PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES 2014***

L'exercice budgétaire 2014 fut marqué par l'annonce faite le 13 septembre dernier, par le ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire informant les municipalités de la modification de l'entente de partenariat fiscal et financier Québec-Municipalités. Cette modification vient remplacer la compensation versée à la Ville de Rouyn-Noranda de 3 020 049 \$ en 2013 par un remboursement de 62,8 % de la TVQ qui sera réellement payée.

Ainsi cette perte de revenus de 3 M\$ ne sera compensée que par une diminution nette des dépenses de 1,2 M\$ laissant donc la Ville avec un manque à gagner de 1,8 M\$ dans son budget de fonctionnement.

Vous comprendrez qu'une diminution de cette ampleur combinée à une augmentation des dépenses de desserte en services policiers de la Sûreté du Québec nous a forcés à revoir nos directives budgétaires pour l'année 2014. Nous nous sommes recentrés sur nos priorités budgétaires soit :

- présenter un budget équilibré;
- fournir des services de qualité à nos citoyens;
- respecter nos engagements financiers.

Dans le but de maintenir la charge fiscale à un niveau acceptable, la Ville a revu l'ensemble de ses dépenses de fonctionnement. En 2014, la Ville maintiendra le même niveau de services qu'en 2013. La Ville de Rouyn-Noranda utilisera ses surplus accumulés pour réaliser certains projets importants qui ne peuvent être reportés, notamment pour l'élaboration d'un plan de gestion à long terme des matières résiduelles et la refonte réglementaire en lien avec le plan d'urbanisme.

***LES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT***

En 2014, les dépenses avant les frais de financement de la Ville de Rouyn-Noranda se chiffreront à 56 M\$ comparativement à 55,4 M\$ en 2013, soit une hausse de 1,46 %, tel que mentionné antérieurement. Les dépenses de fonctionnement ont été réduites de 1,2 M\$ provenant du remboursement de la TVQ. Une partie importante de la hausse s'explique par l'augmentation du coût de la desserte en services policiers de la Sûreté du Québec de 409 128 \$ qui est en partie basé sur la richesse foncière de la Ville.

La Ville doit également composer avec l'augmentation des coûts liés à l'inflation estimée à 1,5 % pour ses dépenses. Le contrôle serré de nos dépenses a été l'élément clé de notre exercice budgétaire, c'est pourquoi la Ville ne prévoit pas créer de nouveaux emplois ni ajouter de nouveaux services pour l'année 2014, même que certaines dépenses non urgentes ont été reportées afin de respecter nos priorités budgétaires.

### ***LE SERVICE DE LA DETTE***

Les dépenses pour le service de la dette se chiffreront à 7 074 532 \$, comparativement à 7 291 687 \$ en 2013. La gestion de notre endettement demeure une priorité et nous sommes conscients que les décisions prises maintenant auront un impact sur les années futures. L'endettement total net se chiffrait à 64 917 695 \$ au 31 décembre 2012. En 2014, pour chaque dollar qui sera dépensé, 0,14 \$ iront au paiement du service de la dette.

### ***LES REVENUS***

Pour l'année 2014, les revenus totaux prévus s'élèvent à 65 538 000 \$, soit une hausse de 1,6 % par rapport aux revenus du budget de 2013. Malgré une augmentation de 2,91 % du rôle d'évaluation imposable, nos revenus restent pratiquement au même montant que l'année dernière puisque nous devons composer avec une perte de revenus de 3 M\$ due aux changements du Pacte fiscal avec le gouvernement du Québec.

Nous avons analysé toutes les autres sources de revenus afin de limiter l'impact sur la taxation. Le conseil est conscient des problèmes liés au stationnement dans son centre-ville et c'est pourquoi nous avons décidé d'augmenter le coût des infractions reliées aux parcomètres et aux horoparcs. Le coût du billet d'infraction, qui est fixé à 15 \$ depuis la fin des années 1990, augmentera à 25 \$ (amende 13 \$ + frais 12 \$) dès l'adoption d'un règlement à cet effet. Avec cette mesure, nous espérons augmenter le taux de roulement des stationnements.

### ***LA TAXATION***

Pour l'année 2014, les revenus provenant de la taxation foncière générale s'élèveront à 30 567 233 \$. Notre assiette fiscale imposable a augmenté de 95 M\$ pour s'établir à 3 391 490 287 \$. Le taux de la taxe foncière générale pour les immeubles de 6 logements et plus sera maintenant fixé au maximum de sa catégorie à 0,8330 du 100 \$ d'évaluation. Toutes ces mesures permettront de limiter l'augmentation du taux de taxation résidentielle à 3,53 %.

***LA CHARGE FISCALE***

La charge fiscale comprend toutes les taxes foncières et les tarifications pour l'eau et les matières résiduelles. Nous avons maintenu la tarification pour l'eau, les matières résiduelles et le service de la dette au même niveau que l'année dernière.

Nous sommes très fiers de vous annoncer que malgré les pertes de revenus, nous avons réussi à maintenir l'augmentation de la charge fiscale moyenne pour une résidence unifamiliale inférieure à 3 %. Elle s'établit donc à 2,9 %, soit une augmentation moyenne de 62 \$ annuellement. Concrètement, 61 % des propriétaires de résidence unifamiliale verront leur facture de taxe augmenter de moins de 50 \$.

Nous avons agi dans le but de maintenir le niveau de services et tout au long de l'exercice budgétaire, nous avons fait face à nos obligations. Il était hors de question pour la Ville de Rouyn-Noranda d'emprunter à long terme pour des opérations quotidiennes. Comme je l'ai déjà mentionné, nous sommes conscients des répercussions du service de la dette sur les années futures.

***LES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS***

Ce soir, nous vous présentons notre programme des immobilisations totalisant 89 979 100 \$ pour les années 2014-2015-2016. Ce programme constitue notre ligne directrice pour les dépenses en immobilisations à venir. Il inclut les subventions qui nous parviendront des gouvernements supérieurs.

Les pourparlers avec les divers paliers de gouvernements sont amorcés pour le projet d'agrandissement de notre aérogare, je suis donc très heureux de l'annoncer dans notre programme des investissements à moyen terme.

Pour l'année 2014, nous prévoyons décréter des projets pour un montant total de 20 425 500 \$. Nous allons continuer d'investir de façon responsable pour le maintien de nos infrastructures actuelles, principalement en aqueduc, égouts et voirie, à raison de plus de 6 M\$. Nous allons verser notre financement à l'Office municipal d'habitation pour la construction d'un édifice de 24 logements, tel que prévu il y a 2 ans.

Nous débuterons d'importants travaux pour l'optimisation de plusieurs de nos bassins de traitement des eaux usées notamment dans le but de rencontrer les exigences du ministère de l'Environnement pour la déphosphatation. À la suite de ces investissements, nous serons en mesure de fournir de nouveaux terrains résidentiels et ainsi poursuivre notre priorité d'offrir plus de logements à nos citoyens.

En 2014, nous espérons entreprendre les travaux de traitement des eaux usées dans le quartier de Cléricy. Nous sommes toujours en discussion avec le ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire quant à une subvention possible pour la réalisation de ce projet, afin de réduire la facture aux citoyens concernés.

Nous prévoyons terminer les travaux d'infrastructures au chemin Senator et ces investissements seront portés à la charge des futurs acquéreurs des terrains.

### *EN CONCLUSION*

Comme vous avez pu le constater à la lecture du budget 2014, la Ville de Rouyn-Noranda est en mesure de poursuivre son développement de façon raisonnable et responsable, tout en continuant d'offrir des services de qualité à sa population.

Nos priorités vont toujours au logement, au maintien des infrastructures partout sur le territoire et au développement économique.

Je tiens à remercier de façon toute spéciale les conseillères et les conseillers municipaux qui ont mis beaucoup de sérieux à l'analyse qui a mené à l'adoption de ce budget équilibré, prudent et réaliste. Je suis particulièrement reconnaissant aux membres du conseil, récemment élus, qui ont dû plonger littéralement dans un exercice complexe mais essentiel.

Merci également aux membres du personnel municipal. Le travail de préparation, les hypothèses proposées et la rigueur de la démarche sont autant de gages de la qualité du budget présenté.

Nous vous souhaitons un joyeux temps des fêtes et vous invitons aux séances du conseil pour vous tenir au courant des actions de votre Ville. C'est pour vous que nous travaillons tous.

Le maire,



Mario Provencher

**ANNEXE 1**  
**ÉTAT DES ACTIVITÉS FINANCIÈRES DE FONCTIONNEMENT**

	Budget	Budget	Variation		Budget Total 2014 \$
	initial	initial	%	\$	
	2013	2014			
	\$	\$			
<b>REVENUS</b>					
<b>Taxes</b>	43 895 287	47 013 549	7,1%	3 118 262	47 013 549
<b>Paiements tenant lieu de taxes</b>	3 919 186	4 045 697	3,2%	126 511	4 045 697
<b>Transferts</b> <i>(subventions gouvernementales)</i>	6 855 710	3 697 335	-46,1%	(3 158 375)	3 697 335
<b>Services rendus</b> <i>(arénas, TDC, loisirs, aéroport)</i>	5 949 401	6 741 127	13,3%	791 726	6 741 127
<b>Imposition de droits</b> <i>(droits de mutation)</i>	1 951 741	2 147 791	10,0%	196 050	2 147 791
<b>Amendes et pénalités</b>	906 330	1 174 130	29,5%	267 800	1 174 130
<b>Intérêts</b>	636 265	571 467	-10,2%	(64 798)	571 467
<b>Autres revenus</b> <i>(ventes d'actifs)</i>	414 924	147 738	-64,4%	(267 186)	147 738
	<b>64 528 844</b>	<b>65 538 834</b>	<b>1,6%</b>	<b>1 009 990</b>	<b>65 538 834</b>

	Budget	Budget	Variation		Budget	Budget
	initial	initial	%	\$	amortissement	Total
	2013	2014			2014	2014
	\$	\$			\$	\$
<b>CHARGES</b>						
<b>Administration générale</b>	7 937 521	7 956 857	0,2%	19 336	475 514	8 432 371
<b>Sécurité publique</b> <i>(SQ, incendies)</i>	8 610 152	9 164 792	6,44%	554 640	348 227	9 513 019
<b>Transport</b> (voirie, aéroport, transport en commun, déneigement)	13 328 645	13 487 410	1,19%	158 765	4 023 862	17 511 272
<b>Hygiène du milieu</b> <i>(aqueduc, égouts, matières résiduelles)</i>	10 430 401	9 957 140	-4,54%	(473 261)	3 799 278	13 756 418
<b>Santé et bien-être</b> <i>(Ville et villages en santé, cimetières, logement social)</i>	660 718	768 998	16,39%	108 280	137 117	906 115
<b>Aménagement urbanisme et développement</b>	5 126 962	5 153 550	0,52%	26 588	159 255	5 312 805
<b>Loisirs et culture</b>	9 351 430	9 520 953	1,81%	169 523	1 943 856	11 464 809
<b>Frais de financement</b>	3 166 881	3 253 469	2,73%	86 588		3 253 469
	<b>58 612 710</b>	<b>59 263 169</b>	<b>1,11%</b>	<b>650 459</b>	<b>10 887 109</b>	<b>70 150 278</b>

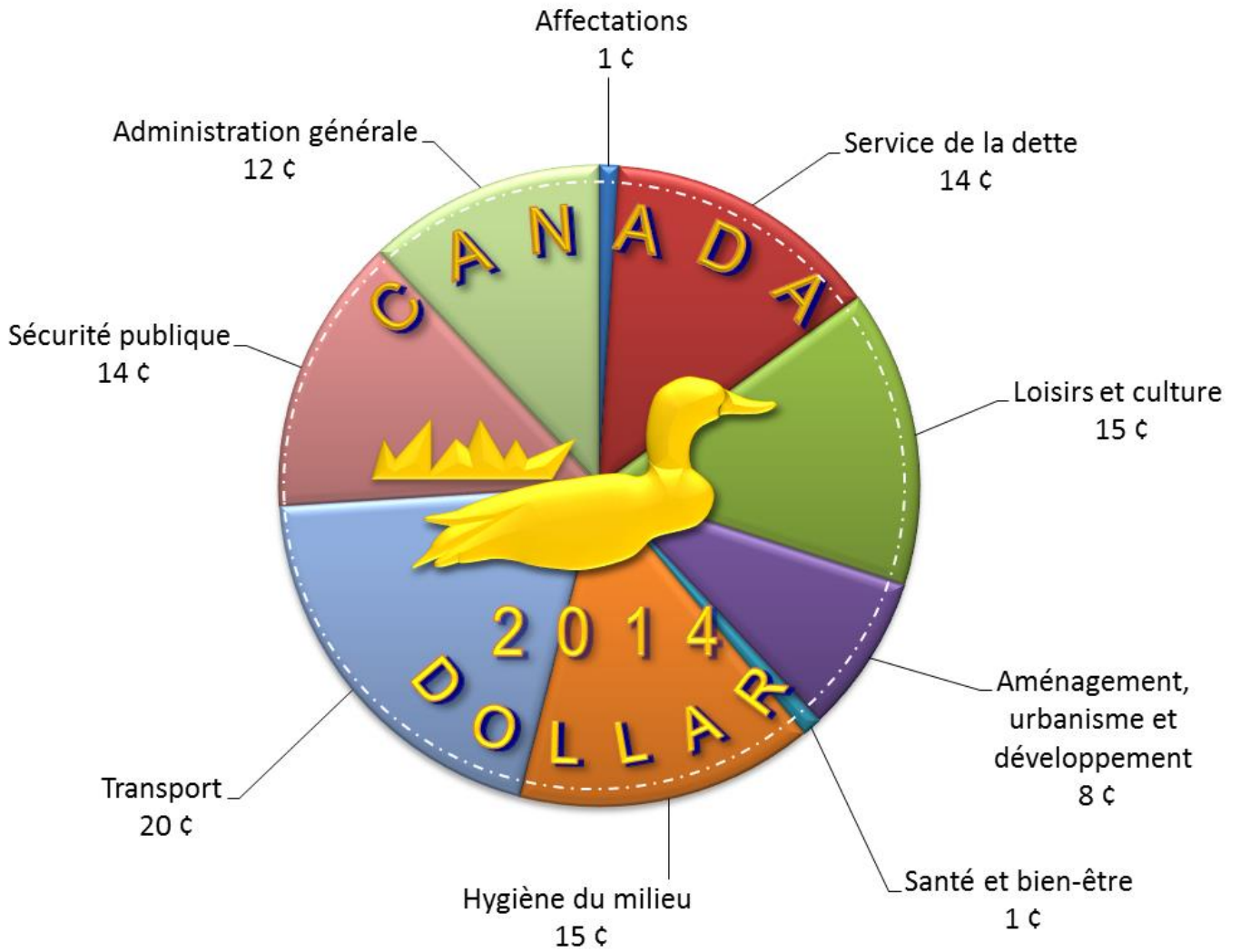
<b>EXCÉDENT (DÉFICIT) DE FONCTIONNEMENT</b>	<b>5 916 134</b>	<b>6 275 665</b>	<b>6,08%</b>	<b>359 531</b>	<b>(10 887 109)</b>	<b>(4 611 444)</b>
---	------------------	------------------	--------------	----------------	---------------------	--------------------

	Budget initial 2013 \$	Budget initial 2014 \$	Variation		Budget amortissement 2014 \$	Budget Total 2014 \$
			%	\$		
<b>CONCILIATION À DES FINS BUDGÉTAIRES</b>						
<b>Immobilisations</b>						
<i>Produits de disposition</i>	9 000	9 000	0,0%			9 000
<i>Amortissement</i>					10 887 109	10 887 109
<b>Financement</b>						
<i>Remboursement de la dette à long terme</i>	(6 079 721)	(5 623 835)	-7,5%	455 886		(5 623 835)
<b>Affectations</b>						
<i>Activités d'investissement</i>	(184 349)	(152 249)	-17,4%	32 100		(152 249)
<i>Excédent (déficit) accumulé non affecté</i>	548 281	427 673	-22,0%	(120 608)		427 673
<i>Excédent de fonctionnement affecté, réserves financières et fonds réservés</i>	(634 745)	(1 234 029)	94,4%	(599 284)		(1 234 029)
<i>Montants à pourvoir dans le futur</i>	425 400	297 775	-30,0%	(127 625)		297 775
	<b>64 528 844</b>	<b>65 538 834</b>	<b>1,6%</b>	<b>1 009 990</b>		<b>65 538 834</b>

<b>EXCÉDENT (DÉFICIT) DE FONCTIONNEMENT DE L'EXERCICE À DES FINS FISCALES</b>	<b>0</b>	<b>0</b>			<b>0</b>	<b>0</b>
---	----------	----------	--	--	----------	----------



ANNEXE 2  
POUR CHAQUE DOLLAR DÉPENSÉ



**ANNEXE 3  
LES TAUX DE TAXES RÉSIDENIELLES**

	2013 Taux par 100\$ d'évaluation	2014 Taux par 100\$ d'évaluation	Variation	
			\$	%
ROUYN	0,9201	<b>0,9426</b>	0,0225	2,45%
NORANDA-CENTRE	0,9244	<b>0,9448</b>	0,0204	2,21%
NORANDA-NORD	0,9298	<b>0,9500</b>	0,0202	2,17%
GRANADA desservi	0,8621	<b>0,9104</b>	0,0483	5,60%
GRANADA non desservi	0,7840	<b>0,8247</b>	0,0407	5,19%
LAC-DUFAULT	0,8668	<b>0,9056</b>	0,0388	4,48%
BEAUDRY desservi	0,8538	<b>0,8962</b>	0,0424	4,97%
BEAUDRY non desservi	0,7819	<b>0,8227</b>	0,0408	5,22%
ARNTFIELD desservi	0,9635	<b>1,0076</b>	0,0441	4,58%
ARNTFIELD non desservi	0,7574	<b>0,7996</b>	0,0422	5,57%
BELLECOMBE	0,7574	<b>0,7996</b>	0,0422	5,57%
CADILLAC desservi	1,0325	<b>1,1392</b>	0,1067	10,33%
CADILLAC non desservi	0,7574	<b>0,7996</b>	0,0422	5,57%
CLÉRICY	0,7574	<b>0,7996</b>	0,0422	5,57%
CLOUTIER	0,7574	<b>0,7996</b>	0,0422	5,57%
D'ALEMBERT	0,7574	<b>0,7996</b>	0,0422	5,57%
DESTOR	0,7574	<b>0,7996</b>	0,0422	5,57%
ÉVAIN desservi	0,8375	<b>0,8799</b>	0,0424	5,06%
ÉVAIN non desservi	0,7574	<b>0,7996</b>	0,0422	5,57%
McWATTERS	0,7698	<b>0,8119</b>	0,0421	5,47%
MONTBEILLARD	0,7574	<b>0,7996</b>	0,0422	5,57%
MONT-BRUN	0,7574	<b>0,7996</b>	0,0422	5,57%
ROLLET	0,7574	<b>0,7996</b>	0,0422	5,57%
<b>TAUX MOYEN R-N</b>	<b>0,8701</b>	<b>0,9008</b>	<b>0,0307</b>	<b>3,53%</b>

Les taux de taxes résidentielles sont composés de la taxe foncière générale résidentielle de 0,6408 \$ à laquelle on ajoute les taxes pour le remboursement de la dette commune et de la dette de la nouvelle Ville de 0,1588 \$, pour un total de 0,7996 \$. À ce taux, il faut ajouter le taux de la dette spécifique appartenant aux anciennes municipalités ainsi que les taxes environnementales si applicable.

**ANNEXE 4  
CHARGE FISCALE MOYENNE POUR  
UNE RÉSIDENCE UNIFAMILIALE**

	Valeur moyenne d'une résidence	Charge fiscale 2013	Charge fiscale 2014	Variation	
				\$	%
ROUYN	208 389	2 414	2 462	48	2,0%
NORANDA-CENTRE	207 154	2 412	2 454	42	1,7%
NORANDA-NORD	207 154	2 423	2 465	42	1,7%
GRANADA desservi	222 047	2 411	2 519	108	4,5%
GRANADA non desservi	222 047	1 901	1 992	91	4,8%
LAC-DUFAULT	233 064	2 516	2 607	91	3,6%
BEAUDRY desservi	188 771	2 107	2 190	83	3,9%
BEAUDRY non desservi	188 771	1 635	1 714	79	4,8%
ARNTFIELD desservi	192 107	2 011	2 096	85	4,2%
ARNTFIELD non desservi	192 107	1 615	1 696	81	5,0%
BELLECOMBE	159 116	1 366	1 433	67	4,9%
CADILLAC desservi	95 008	1 477	1 579	102	6,9%
CADILLAC non desservi	95 008	879	920	41	4,7%
CLÉRICY	135 817	1 189	1 246	57	4,8%
CLOUTIER	121 467	1 080	1 131	51	4,7%
D'ALEMBERT	194 304	1 631	1 714	83	5,1%
DESTOR	134 329	1 177	1 234	57	4,8%
ÉVAIN desservi	216 797	2 313	2 404	91	3,9%
ÉVAIN non desservi	216 797	1 802	1 893	91	5,0%
McWATTERS	201 901	1 714	1 800	86	5,0%
MONTBEILLARD	163 497	1 398	1 468	70	5,0%
MONT-BRUN	124 189	1 100	1 153	53	4,8%
ROLLET	109 275	988	1 034	46	4,7%
<b>CHARGE FISCALE MOYENNE</b>	<b>196 833</b>	<b>2 167</b>	<b>2 229</b>	<b>62</b>	<b>2,9%</b>

Cette charge fiscale moyenne du contribuable comprend toutes les taxes foncières générales et les tarifications fiscales telles que l'eau et le traitement des matières résiduelles.

**ANNEXE 5**  
**PROGRAMME DES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS (PDI)**

<b>DÉPENSES SELON LA NATURE DES ACTIFS</b>	<b>2014</b>	<b>2015</b>	<b>2016</b>	<b>TOTAL</b>
Eau et égouts	10 730 400	7 233 800	2 235 000	20 199 200
Voirie	5 654 700	3 889 300	7 018 000	16 562 000
Parcs et terrains de jeux	505 000	3 189 800	250 000	3 944 800
Autres (infrastructures)	173 800	1 808 900		1 982 700
Piste d'atterrissage		1 024 000		1 024 000
Bâtiments	914 600	4 386 400	33 261 300	38 562 300
Machinerie, outillage et équipement	439 500	280 000	203 700	923 200
Ameublement et équipements de bureau	304 900	183 400	90 000	578 300
Terrains	1 002 600	250 000	250 000	1 502 600
Autres investissements non portables à l'actif	700 000	4 000 000		4 700 000
<b>Total des immobilisations selon la nature des actifs</b>	<b>20 425 500</b>	<b>26 245 600</b>	<b>43 308 000</b>	<b>89 979 100</b>

<b>MODES DE FINANCEMENT</b>	<b>2014</b>	<b>2015</b>	<b>2016</b>	<b>TOTAL</b>
Subventions gouvernementales versées au comptant	999 500	2 876 300	173 500	4 049 300
Subventions gouvernementales à emprunter	1 781 000	2 271 300	24 000 000	28 052 300
Contributions du secteur privé	250 000	250 000	250 000	750 000
Emprunts à l'ensemble des contribuables	9 151 600	15 319 100	17 779 500	42 250 200
Emprunts au secteur (taxes répartitions locales)	6 485 000	3 264 500	300 000	10 049 500
Excédent accumulé non affecté	13 900	28 900		42 800
Excédent accumulé affecté	41 500			41 500
Fonds réservé - voies publiques	400 000	450 000	400 000	1 250 000
FUP à emprunter		1 089 500		1 089 500
Fonds de roulement	1 297 300	696 000	405 000	2 398 300
Fonds gestion de mise en valeur du territoire	5 700			5 700
<b>Total des immobilisations selon les modes de financement</b>	<b>20 425 500</b>	<b>26 245 600</b>	<b>43 308 000</b>	<b>89 979 100</b>

Les projets inscrits au PDI témoignent de la volonté du conseil. Certains de ces projets seront réalisés dans la mesure où les fonds seront disponibles.